

Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Α

Παῦλος καὶ Σιλουανὸς¹ καὶ Τιμόθεος,² τῇ ἐκκλησίᾳ **1**

Θεσσαλονικέων³ ἐν θεῷ πατρί, καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ χριστῷ· χάρις
ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ
χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνηίαν⁴ ὑμῶν **2**

ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως⁵ **3**

μνημονεύοντες⁶ ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ τοῦ κόπου⁷ τῆς

ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ

χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν· εἰδότες, ἀδελφοὶ **4**

ἡγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν⁸ ὑμῶν· ὅτι τὸ εὐαγγέλιον **5**

ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει,

καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ, καὶ ἐν πληροφορίᾳ⁹ πολλῇ, καθὼς οἴδατε

οἷοι¹⁰ ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ¹¹ ἡμῶν **6**

ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ

μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου, ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπους¹² **7**

πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ¹³ καὶ τῇ Ἀχαΐᾳ.¹⁴ Ἀφ' **8**

¹ Σιλουανός, οὗ, ὁ, Silvanus. ² Τιμόθεος, οὗ, ὁ, Timothy. ³ Θεσσαλονικεὺς, ἐως, ὁ, Thessalonian. ⁴ μνηία, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁵ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ⁶ μνημονεύω, remember, make mention of. ⁷ κόπος, οὗ, ὁ, labor, trouble. ⁸ ἐκλογή, ἧς, ἡ, (divine) selection, choice. ⁹ πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. ¹⁰ οἷος, οὗ, ὁ, of what kind. ¹¹ μιμητής, οὗ, ὁ, imitator. ¹² τύπος, οὗ, ὁ, mark, example. ¹³ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ¹⁴ Αχαΐα, ας, ἡ, Achaia.

ὑμῶν γὰρ ἐξήχεται¹ ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ
 Μακεδονίᾳ² καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ,³ ἀλλὰ καὶ ἐν παντὶ τόπῳ ἢ πίστις
 ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξεληλύθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν ἡμᾶς ἔχειν
 λαλεῖν τι. Αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὅποιαν⁴ εἴσοδον⁵ 9
 ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν
 εἰδώλων,⁶ δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ, καὶ ἀναμένειν⁷ τὸν 10
 υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἡγείρεν ἐκ τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν,
 τὸν ῥυόμενον⁸ ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον⁵ ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς, ὅτι 2
 οὐ κενὴ⁹ γέγονεν· ἀλλὰ προπαθόντες¹⁰ καὶ ὑβρισθέντες,¹¹ καθὼς 2
 οἶδατε, ἐν Φιλίπποις,¹² ἐπαρρησιασάμεθα¹³ ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν
 λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.¹⁴ Ἡ 3
 γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης,¹⁵ οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας,¹⁶
 οὔτε ἐν δόλῳ·¹⁷ ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα¹⁸ ὑπὸ τοῦ θεοῦ 4
 πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὥς ἀνθρώποις
 ἀρέσκοντες,¹⁹ ἀλλὰ τῷ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι¹⁸ τὰς καρδίας ἡμῶν. 5
 Οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας²⁰ ἐγενήθημεν, καθὼς οἶδατε,
 οὔτε ἐν προφάσει²¹ πλεονεξίας·²² θεὸς μάρτυς· οὔτε ζητοῦντες ἐξ 6

¹ ἐξήγῃ, sound out. ² Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ³ Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. ⁴ ὅποιος, what sort of, what kind of. ⁵ εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. ⁶ εἶδωλον, ου, τό, image, idol. ⁷ ἀναμένω, wait for, expect. ⁸ ῥύομαι, rescue, save. ⁹ κενός, empty, vain. ¹⁰ προπάσχω, suffer previously. ¹¹ ὑβρίζω, mistreat, insult. ¹² Φιλιπποὶ, ων, ὁ, Philippi. ¹³ παρρησιάζομαι, speak freely or boldly, speak freely. ¹⁴ ἀγών, ὦνος, ὁ, struggle, fight. ¹⁵ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ¹⁶ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ¹⁷ δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. ¹⁸ δοκιμάζω, prove, approve. ¹⁹ ἀρέσκω, please, serve. ²⁰ κολακεία, ας, ἡ, flattery. ²¹ πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ²² πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice.

ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπὸ ἄλλων, δυνάμενοι ἐν
 βάρει¹ εἶναι, ὡς χριστοῦ ἀπόστολοι, ἀλλ' ἐγενήθημεν ἡπιοί² ἐν 7
 μέσῳ ὑμῶν ὡς ἂν τροφὸς³ θάλπη⁴ τὰ ἐαυτῆς τέκνα: οὕτως, 8
 ὁμειρόμενοι⁵ ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν⁶ μεταδοῦναι⁷ ὑμῖν οὐ μόνον τὸ
 εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἐαυτῶν ψυχάς, διότι⁸
 ἀγαπητοὶ ἡμῖν γεγένησθε. Μνημονεύετε⁹ γάρ, ἀδελφοί, τὸν 9
 κόπον¹⁰ ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον:¹¹ νυκτὸς γὰρ καὶ ἡμέρας
 ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι¹² τινὰ ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς
 ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ. Ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς 10
 ὁσίως¹³ καὶ δικαίως¹⁴ καὶ ἀμέμπτως¹⁵ ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν
 ἐγενήθημεν: καθάπερ¹⁶ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ 11
 τέκνα ἐαυτοῦ, παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι¹⁷ καὶ 12
 μαρτυρόμενοι,¹⁸ εἰς τὸ περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως¹⁹ τοῦ θεοῦ τοῦ
 καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἐαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως,²⁰ ὅτι 13
 παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς²¹ παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ
 λόγον ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς,²² λόγον θεοῦ, ὃς καὶ
 ἐνεργεῖται²³ ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν. Ὑμεῖς γὰρ μιμηταί²⁴ 14

¹ βάρος, σὺς, τό, burden, weight. ² ἡπιος, gentle, mild. ³ τροφός, οὐ, ἡ, nurse, mother. ⁴ θάλπω, cherish, comfort. ⁵ ὁμειρομαι, long for, desire earnestly. ⁶ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ⁷ μεταδίδωμι, give a share of, share. ⁸ διότι, because, on this account. ⁹ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁰ κόπος, οὐ, ὁ, labor, trouble. ¹¹ μόχθος, οὐ, ὁ, toil, hardship. ¹² ἐπιβαρέω, burden weigh down, burden. ¹³ ὁσίως, devoutly, piously. ¹⁴ δικαίως, righteously, justly. ¹⁵ ἀμέμπτως, blamelessly. ¹⁶ καθάπερ, even as, just as. ¹⁷ παραμυθεομαι, encourage, comfort. ¹⁸ μαρτύρομαι, affirm, testify. ¹⁹ ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. ²⁰ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ²¹ ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ²² ἀληθῶς, truly, really. ²³ ἐνεργέω, work, effect. ²⁴ μιμητής, οὐ, ὁ, imitator.

ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ
 Ἰουδαίᾳ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν
 ἰδίων συμφυλετῶν,¹ καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, τῶν 15
 καὶ τὸν κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς ἰδίους προφήτας,
 καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων,² καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων,³ καὶ πᾶσιν
 ἀνθρώποις ἐναντίων,⁴ κωλύόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα 16
 σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι⁵ αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας πάντοτε:
 ἔφθασεν⁶ δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.

Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες⁷ ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, 17
 προσώπῳ οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως⁸ ἐσπουδάσαμεν⁹ τὸ
 πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ: διὸ ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν 18
 πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἄπαξ¹⁰ καὶ δῖς,¹¹ καὶ ἐνέκοψεν¹²
 ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς. Τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπίς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος 19
 καυχήσεως;¹³ Ἡ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;¹⁴ Ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ 20
 ἡ χαρά.

¹ συμφυλέτης, συ, ὁ, fellow countryman. ² ἐκδιώκω, drive out, persecute harshly. ³ ἀρέσκω, please, serve. ⁴ ἐναντίος, opposite, hostile. ⁵ ἀναπληρῶ, fill up, fulfill. ⁶ φθάνω, come before another, anticipate. ⁷ ἀπορφανίζω, make an orphan of. ⁸ περισσῶς, abundantly, exceedingly. ⁹ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹⁰ ἄπαξ, once, once for all. ¹¹ δῖς, twice. ¹² ἐγκόπτω, impede, detain. ¹³ καύχησις, εὐς, ἡ, boasting, act of boasting. ¹⁴ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming.

Διὸ μηκέτι¹ στέγοντες,² εὐδοκήσαμεν³ καταλειφθῆναι⁴ ἐν Ἀθήναις⁵ 3
μόνοι, καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον⁶ τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ 2
διάκονον τοῦ θεοῦ καὶ συνεργὸν⁷ ἡμῶν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ
χριστοῦ, εἰς τὸ στηριῖξαι⁸ ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑμᾶς περὶ τῆς
πίστεως ὑμῶν, τὸ μηδένα σαίνεσθαι⁹ ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις: 3
αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κεῖμεθα. Καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς 4
ἦμεν, προελέγομεν¹⁰ ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,¹¹ καθὼς καὶ
ἐγένετο καὶ οἶδατε. Διὰ τοῦτο καὶ γὰρ, μηκέτι¹ στέγων,² ἔπεμψα εἰς 5
τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν, μήπως¹² ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων,
καὶ εἰς κενὸν¹³ γένηται ὁ κόπος¹⁴ ἡμῶν. Ἄρτι δὲ ἐλθόντος 6
Τιμοθέου⁶ πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν, καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν
πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνησίαν¹⁵ ἡμῶν ἀγαθὴν
πάντοτε, ἐπιποθοῦντες¹⁶ ἡμᾶς ἰδεῖν, καθάπερ¹⁷ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς: 7
διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει
καὶ ἀνάγκῃ¹⁸ ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως: ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν 8
ὑμεῖς στήκετε¹⁹ ἐν κυρίῳ. Τίνα γὰρ εὐχαριστίαν²⁰ δυνάμεθα τῷ 9
θεῷ ἀνταποδοῦναι²¹ περὶ ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣ χαίρομεν δι'
ὑμᾶς ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ ἡμῶν, νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπὲρ 10
ἐκπερισσοῦ δεόμενοι²² εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον, καὶ

¹ μηκέτι, no longer. ² στέγω, endure, bear. ³ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ⁴ καταλείπω, leave, leave behind. ⁵ Ἀθῆναι, ἄν, ἡ, Athens. ⁶ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁷ συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. ⁸ στηρίζω, establish, fix firmly. ⁹ σαίνω, move, disturb. ¹⁰ προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹¹ θλίβω, press, oppress. ¹² μήπως, lest in any way, lest perhaps. ¹³ κενός, empty, vain. ¹⁴ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ¹⁵ μνησία, ας, ἡ, remembrance, mention. ¹⁶ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁷ καθάπερ, even as, just as. ¹⁸ ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. ¹⁹ στήκω, stand, stand fast. ²⁰ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²¹ ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. ²² δεόμαι, ask, request.

καταρτίσαι¹ τὰ ὑστερήματα² τῆς πίστεως ὑμῶν;

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς 11

χριστός, κατευθύναι³ τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς· ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος 12

πλεονάσαι⁴ καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς

πάντας, καθάπερ⁵ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, εἰς τὸ στηρίζαι⁶ ὑμῶν τὰς 13

καρδίας ἀμέμπτους⁷ ἐν ἀγιωσύνῃ,⁸ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ

πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ⁹ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ

μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ.

Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ 4

Ἰησοῦ καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν

καὶ ἀρέσκειν¹⁰ θεῷ, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον. Οἶδατε γὰρ τίνας 2

παραγγελίας¹¹ ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. Τοῦτο γάρ 3

ἐστὶν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός¹² ὑμῶν, ἀπέχεσθαι¹³ ὑμᾶς ἀπὸ

τῆς πορνείας· εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος¹⁴ κτᾶσθαι 4

ἐν ἁγιασμῷ¹² καὶ τιμῇ, μὴ ἐν πάθει¹⁶ ἐπιθυμίας, καθάπερ⁵ καὶ τὰ 5

ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν· τὸ μὴ ὑπερβαίνειν¹⁷ καὶ πλεονεκτεῖν 6

ἐν τῷ πράγματι¹⁹ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· διότι²⁰ ἕκδικος²¹ ὁ κύριος

¹ καταρτίζω, mend, fit. ² ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. ³ κατευθύνω, lead, direct. ⁴ πλεονάζω, superabound, make to abound. ⁵ καθάπερ, even as, just as. ⁶ στηρίζω, establish, fix firmly. ⁷ ἄμεμπτος, blameless. ⁸ ἀγιωσύνη, ἡς, ἡ, holiness, holy or sanctified state. ⁹ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹⁰ ἀρέσκω, please, serve. ¹¹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹² ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. ¹³ ἀπέχω, received, obtain. ¹⁴ σκεῦος, οὗς, τό, vessel, goods (plural). ¹⁵ κτάομαι, acquire, win. ¹⁶ πάθος, οὗς, τό, suffering, pain. ¹⁷ ὑπερβαίνω, go beyond, trespass. ¹⁸ πλεονεκτέω, take advantage, take advantage of. ¹⁹ πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. ²⁰ διότι, because, on this account. ²¹ ἕκδικος, οὗ, ὁ, avenging, punishing.

περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπομεν¹ ὑμῖν καὶ
 διεμαρτυράμεθα.² Οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσία,³ 7
 ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.⁴ Τοιγαροῦν⁵ ὁ ἀθετῶν⁶ οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ,⁶ 8
 ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν καὶ δόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας⁷ οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν: αὐτοὶ γὰρ 9
 ὑμεῖς θεοδίδακτοί⁸ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους: καὶ γὰρ ποιεῖτε 10
 αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς τοὺς ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.⁹
 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον, καὶ 11
 φιλοτιμεῖσθαι¹⁰ ἡσυχάζειν,¹¹ καὶ πράσσειν τὰ ἴδια, καὶ ἐργάζεσθαι
 ταῖς ἰδίαις χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν: ἵνα 12
 περιπατῇτε εὐσχημόνως¹² πρὸς τοὺς ἔξω, καὶ μηδενὸς χρεῖαν
 ἔχητε.

Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,¹³ ἀδελφοί, περὶ τῶν κεκοιμημένων,¹⁴ 13
 ἵνα μὴ λυπῆσθε, καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. Εἰ 14
 γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ
 θεὸς τοὺς κοιμηθέντας¹⁴ διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ. Τοῦτο γὰρ 15
 ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ
 περιλειπόμενοι¹⁵ εἰς τὴν παρουσίαν¹⁶ τοῦ κυρίου, οὐ μὴ

¹ προλέγω, say beforehand, forewarn. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ⁴ ἁγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. ⁵ τοιγαροῦν, consequently, therefore. ⁶ ἀθετέω, reject, annul. ⁷ φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. ⁸ θεοδιδάκτος, taught by God. ⁹ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ¹⁰ φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to. ¹¹ ἡσυχάζω, be still, be silent. ¹² εὐσχημόνως, becomingly, properly. ¹³ ἀγνοέω, not know, be unaware. ¹⁴ κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ¹⁵ περιλείπω, leave behind. ¹⁶ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming.

φθάσωμεν¹ τοὺς κοιμηθέντας.² Ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν 16
 κελεύσματι,³ ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου,⁴ καὶ ἐν σάλπιγγι⁵ θεοῦ,
 καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν χριστῷ ἀναστήσονται
 πρῶτον: ἔπειτα⁶ ἡμεῖς οἱ ζῶντες, οἱ περιλειπόμενοι,⁷ ἅμα⁸ σὺν 17
 αὐτοῖς ἄρπαγησόμεθα⁹ ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν¹⁰ τοῦ κυρίου εἰς
 ἄερα:¹¹ καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἑσόμεθα. Ὡστε 18
 παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.

Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρεῖαν ἔχετε ὑμῖν 5
 γράφεσθαι. Αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς¹² οἶδατε ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου ὡς 2
 κλέπτῃς¹³ ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται: ὅταν γὰρ λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ 3
 ἀσφάλεια,¹⁴ τότε αἰφνίδιος¹⁵ αὐτοῖς ἐφίσταται¹⁶ ὄλεθρος,¹⁷ ὥσπερ
 ἡ ὥδιν¹⁸ τῇ ἐν γαστρὶ¹⁹ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγῃσιν.²⁰ Ὑμεῖς δέ, 4
 ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς¹³
 καταλάβῃ:²¹ πάντες ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας: οὐκ 5
 ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκότους: ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν²² ὡς καὶ οἱ 6
 λοιποὶ, ἀλλὰ γρηγορῶμεν²³ καὶ νήφωμεν.²⁴ Οἱ γὰρ καθεύδοντες²² 7
 νυκτὸς καθεύδουσιν:²² καὶ οἱ μεθυσκόμενοι,²⁵ νυκτὸς μεθύουσιν.²⁶

¹ φθάσω, come before another, anticipate. ² κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ³ κέλευσμα, τος, τό, shouted command, word of command. ⁴ ἀρχαγγέλος, ου, ό, chief angel, archangel. ⁵ σάλπιγξ, ιγγος, ή, trumpet. ⁶ ἔπειτα, then, after this. ⁷ περιλείπω, leave behind. ⁸ ἅμα, at the same time. ⁹ ἀρπάζω, seize, snatch. ¹⁰ ἀπάντησις, εως, ή, meeting, act of meeting. ¹¹ ἀήρ, ος, ό, air. ¹² ἀκριβῶς, carefully, accurately. ¹³ κλέπτῃς, ου, ό, thief. ¹⁴ ἀσφάλεια, ας, ή, certainty, security. ¹⁵ αἰφνίδιος, sudden, unexpected. ¹⁶ ἐφίστημι, stand over, come upon. ¹⁷ ὄλεθρος, ου, ό, destruction, death. ¹⁸ ὥδιν, ινος, ή, birth pang, agony. ¹⁹ γαστήρ, τρος, ή, belly, womb. ²⁰ ἐκφεύγω, flee away, flee out. ²¹ καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ²² καθεύδω, sleep. ²³ γρηγορέω, watch, keep watch. ²⁴ νήφω, be sober, abstain from wine. ²⁵ μεθύσκω, make drunk. ²⁶ μεθύω, be drunken, am drunk.

Ἡμεῖς δέ, ἡμέρας ὄντες, νήφωμεν,¹ ἐνδυσάμενοι θώρακα² 8
πίστεως καὶ ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν,³ ἐλπίδα σωτηρίας. Ὅτι 9
οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν, ἀλλ' εἰς περιποίησιν⁴ σωτηρίας
διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ 10
ἡμῶν, ἵνα, εἴτε γρηγορώμεν⁵ εἴτε καθεύδωμεν,⁶ ἅμα⁷ σὺν αὐτῷ
ζήσωμεν. Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἰς τὸν 11
ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.

Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας⁸ ἐν ὑμῖν, καὶ 12
προϊσταμένους⁹ ὑμῶν ἐν κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας¹⁰ ὑμᾶς, καὶ 13
ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπὲρ ἐκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.
Εἰρηνεύετε¹¹ ἐν ἑαυτοῖς. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, 14
νουθετεῖτε¹⁰ τοὺς ἀτάκτους,¹² παραμυθεῖσθε¹³ τοὺς ὀλιγοψύχους,¹⁴
ἀντέχεσθε¹⁵ τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε¹⁶ πρὸς πάντας. Ὁρᾶτε 15
μή τις κακὸν ἀντὶ¹⁷ κακοῦ τινὶ ἀποδῷ: ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν
διώκετε καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας. Πάντοτε χαίρετε: 16
ἀδιαλείπτως¹⁸ προσεύχεσθε: ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε: τοῦτο γὰρ 18
θέλημα θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς. Τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε: 19
προφητείας²⁰ μὴ ἐξουθενεῖτε:²¹ πάντα δὲ δοκιμάζετε:²² τὸ καλὸν 20

¹ νήφω, be sober, abstain from wine. ² θώραξ, akos, ó, breastplate. ³ περικεφαλαία, as, ἡ, helmet. ⁴ περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. ⁵ γρηγορέω, watch, keep watch. ⁶ καθεύδω, sleep. ⁷ ἅμα, at the same time. ⁸ κοπιᾶω, toil, labor. ⁹ προϊστημι, rule. ¹⁰ νουθετέω, admonish, exhort. ¹¹ εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. ¹² ἀτακτος, disorderly, unruly. ¹³ παραμυθέομαι, encourage, comfort. ¹⁴ ὀλιγόψυχος, faint-hearted, discouraged. ¹⁵ ἀντέχομαι, hold, hold fast. ¹⁶ μακροθυμέω, be patient, suffer long. ¹⁷ ἀντί, instead of, in place of. ¹⁸ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ¹⁹ σβέννυμι, quench, extinguish. ²⁰ προφητεία, as, ἡ, prophecy. ²¹ ἐξουθενέω, despise, ignore. ²² δοκιμάζω, prove, approve.

κατέχετε: ¹ ἀπὸ παντὸς εἵδους ² πονηροῦ ἀπέχεσθε. ³ 22

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς: ⁴ καὶ 23

ὁλόκληρον ⁵ ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ⁶

ἐν τῇ παρουσίᾳ ⁷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ τηρηθεῖν. 24

Πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, δς καὶ ποιήσει.

Ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν. 25

Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ⁸ ἁγίῳ. Ὁρκίζω ⁹ 26

ὑμᾶς τὸν κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν ¹⁰ πᾶσιν τοῖς

ἁγίοις ἀδελφοῖς.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν. 28

¹ κατέχω, hold back, hold fast. ² εἶδος, οὗς, τό, form, sight. ³ ἀπέχω, received, obtain. ⁴ ὁλοτελής, in every way complete, perfect. ⁵ ὁλόκληρος, whole, complete. ⁶ ἀμέμπτως, blamelessly. ⁷ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁸ φίλημα, τος, τό, kiss. ⁹ ὀρκίζω, adjure, implore. ¹⁰ ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch.